Magazin für Touristen

2022

18. Jahrgang

GRATIS

Kreuz und quer durch Tschechien

Die Stadt Frýdlant (Friedland) erstreckt sich an beiden Ufern des Flusses Smědá (Wittig) und bildet das natürliche Zentrum des Frýdlant-Vorgebirges. Sie entstand und wuchs im Schatten der Burg, die den Landweg in die Lausitz bewachte.
Frýdlant ist eine Stadt, in der in fast jeder Gasse die Geschichte zu spüren ist. Zu den bedeutendsten Sehenswürdigkeiten gehören neben der Burg und dem Schloss die Kirche der Auffindung des Heiligen Kreuzes, am rechten Ufer der Smědá (Wittig) gelegen. Der attraktivste Teil des Interieurs ist die Gruft der Familie Redern, für die Katharina von Redern so viel bezahlt hat, wie das gesamte Gut Frýdlant gekostet hat. Vor der Kirche steht die Marien-Pestsäule vom Anfang des 18. Jahrhunderts. In der Nähe der Kirche befand sich früher das städtische Salzhaus (solnice), in das Salz aus dem fernen Halle an der Saale transportiert wurde. In der Stadt gibt es 2 weitere Kirchen: die Maria-Magdalena-Kirche und die Christus-Erlöser-Kirche.
Eine Reihe von Bürgerhäusern auf dem Marktplatz und in der Zámecká Straße haben ihr Aussehen bewahrt. Die Dominante der ganzen Stadt ist das in den Jahren 1893 – 1896 nach Plänen des Wiener Architekten Franz von Neumann erbaute Neorenaissance-Rathaus.
Das fast 8 000 Einwohner zählende Frýdlant lockt ununterbrochen Besucher zu außergewöhnlichen kulturellen Veranstaltungen, wie zum Beispiel dem Frýdlant-Jazz-Workshop oder dem einzigartigen Wallensteinfest, wo Sie die Truppen, eine zeitgenössische Markthalle, aber auch die Inszenierung der Schlacht sehen können. Die Wallensteinfeste finden alle zwei Jahre statt. Die nächsten werden im Mai 2023 veranstaltet.
Sie sind herzlich eingeladen.

Náměstí T. G. Masaryka 37
Frýdlant 464 01

www.enjoyfrydlant.cz

Turnov

– 750 Jahre seit der ersten schriftlichen Erwähnung

TURNOV 750 LET

www.turnov.cz

Die Stadt Turnov befindet sich im nordöstlichen Teil Böhmens, in der Region Liberec, im touristischen Gebiet Böhmisches Paradies und wird das Herz des Böhmischen Paradieses und die Stadt der Edelsteine genannt. Turnov ist in der ganzen Welt mit der Bearbeitung der Edelsteine, vor allem von den böhmischen Granaten und mit Herstellung der Schmuckstücke bekannt. Das Edelsteinschleifen und die Schmuckherstellung können Sie im Kundenzentrum Granát sehen, weitere interessante Ausstellungen können sie im Museum des Böhmischen Paradieses besichtigen. Einen Besuch wert sind ebenfalls die Synagoge Turnov, das Schloss Hrubý Rohozec, die unweite Burg Valdštejn (Wallenstein) oder Dlaskův statek (Dlask Gehöft) und Dům přírody Českého ráje (Haus der Natur vom Böhmischen Paradies) in Dolánky u Turnova. Die Stadt Turnov ist ein idealer Ausgangspunkt für Ihre Ausflüge in die umliegende Landschaft des Böhmischen Paradieses, der märchenhafte Burgen, Schlösser und Sandsteintürme der Felsenstädte dominieren.

Besuchen Sie das Informationszentrum Turnov mit einem neuen Besucherzentrum, wo Sie lokale Traditionen und touristische Ziele der Region Turnov kennen lernen können.

Regionální turistické informační centrum
nám. Českého ráje 26, 511 01 Turnov
Tel.: +484 803 041-042. E-Mail: info@turnov.cz
www.infocentrum-turnov.cz

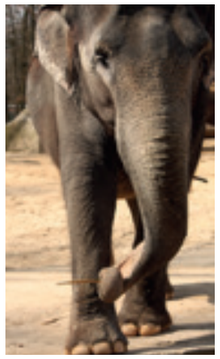
Burg Valdštejn (Wallenstein)

Stadt Turnov

www.cesky-raj.info

ČESKÝ RÁJ

ZOO LIBEREC



„Den Zoo mit eigenen Augen sehen“

Es ist 365 Tage im Jahr geöffnet.
www.zooliberec.cz/de/

Die aktuellsten Verkehrstipps finden Sie immer unter **www.mittelgebirge.cz**

Böhmisches Mittelgebirge

ŘÍP

AUSFLUG AUF BERG ŘÍP

ROUDNICE NAD LABEM UND PODŘIPSKO REGION

Podřipsko Region *gehört zu den* ***fruchtbarsten*** *Gebieten im* ***ganzen Tschechien****.*

Das touristische ***Zentrum der Podřipsko Region*** *ist die Stadt* ***Roudnice nad Labem*** *mit ihrem historischen Zentrum. Die Stadt befindet sich 30 Kilometer von Prag und 45 Kilometer von Ústí nad Labem.*

- *Besichtigungsrundgang* ***romanische Burg und Lobkowiczschloss***
- ***Tempel der Mariä Geburt, Augustinerkloster***
- *Turm* ***Hláska (Meldestelle)***
- *Lobkowicz-****Schlossweinbau*** *und* ***Weinpavillon***
- *mit* ***dem Podřipsko Motorzug*** *nach Mšené-lázně und Budyně nad Ohří*
- ***Elberadweg***

Podřipsko Region lohnt sich zu besuchen*.*

Umgebindehäuser werden die Grenzregionen bei der Entwicklung eines nachhaltigen Touristenverkehrs unterstützen

„Drei Tage waren bei weitem nicht genug, um alle interessanten Routen rund um die Umgebindehäuser im nördlichsten Zipfel der Tschechischen Republik zu durchwandern“, leitete Filip Mágr ein, der sich seit vielen Jahren mit der Volksarchitektur nicht nur im Schluckenauer-Zipfel (Šluknovský výběžek) befasst und sich mit den Vereinen Freundeskreis des Museums Varnsdorf und Gemeinschaft für nachhaltige Entwicklung der Region Šluknov für die lokale Entwicklung des Touristenverkehrs sowie für die Rettung dieser Denkmäler einsetzt.
Den Roadtrip des Projektes Radeln und Wandern zum gemeinsamen Erbe starteten wir am Kindertag in Löbau, weiter ging es über Cunewalde, Callenberg und Sohland auf die tschechische Seite der Grenze. Von Rožany (Rosenhain) fuhren wir nach Šluknov, Staré Křečany (Alt Ehrenberg) und weiter über Dymník (Rauchberg) nach Rumburk (Rumburg). Am zweiten Tag verzauberte uns der Kurort Jonsdorf, von wo aus wir uns weiter nach Dolní Světlá (Nieder-Lichtenwalde) und zu den Nachbarn in die Region Liberec (Reichenberg) über Mařenice (Groß-Mergthal) und Heřmanice v Podještědí (Hermsdorf) bis zum sächsischen Oybin begaben. Am dritten Tag erwartete uns das malerische Grenz-Tal des Flusses Mandava (Mandau). Wie brachen von Leutersdorf nach Großschönau und von dort aus weiter nach Varnsdorf und Krásná Lípa (Schönlinde) auf.
Die Teilnehmer des Roadtrips fuhren die erwähnten Strecken auf E-Bikes, was für die überwiegende Mehrheit von ihnen die allererste Erfahrung mit dieser immer beliebter werdenden Fortbewegungsmöglichkeit war. Es handelte sich um Vertreter von Projektpartnern Region Ústí nad Labem (Aussig) und Region Liberec (Reichenberg),

Za společným dědictvím na kole i pěšky

Radeln und Wandern zum gemeinsamen Erbe

Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.

SN CZ
Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014 – 2020

Entwicklungsagentur Oberlausitz und kooperierenden Einrichtungen Böhmische Schweiz und Böhmisches Mittelgebirge. In dieser hügeligen Landschaft sind E-Bikes zweifellos eine gute Wahl für körperlich weniger fitte Radfahrtouristen oder für diejenigen, die einfach in kürzerer Zeit mehr sehen möchten.
Während der Fahrt erhielten wir eine fachkundige Auslegung über die Volksarchitektur von lokalen Touristenführern in den Ortschaften Cunewalde – Callenberg – Sohland – Rumburk, Mařenice – Oybin, Leutersdorf – Großschönau – Varnsdorf. Die erworbenen Erkenntnisse werden in die Entwicklungsstudie des Territoriums widergespiegelt, die unter anderem als Grundlage für die Aktualisierung von Cyclo-Liste der Aussiger Region dienen wird.
Den letzten Fahrtag ließen wir den Roadtrip mit einer Pressekonferenz im Dům Českého Švýcarska (Haus der Böhmischen Schweiz) erfolgreich ausklingen.
Wie Pavel Hajšman, Leiter der Regionalentwicklungssparte der Aussiger Region, sagte: „Dank dem Roadtrip haben wir die neu vorgeschlagenen grenzüberschreitenden und interregionalen Verbindungen bestehender Rad- und Wanderwege aus erster Hand getestet. Wir haben uns auch vergewissert, dass die Notwendigkeit gerechtfertigt ist, exponierte Ziele vom Intensivtourismus zu entlasten, für die die Besucherzahlen nicht mehr erträglich sind, und Wanderer und Radfahrer auf weniger bekannte Ziele auszurichten.“
„Auch während des Roadtrips selbst wurde die Tatsache bestätigt, dass der Touristenverkehr sowohl in den Regionen Liberec und Ústí nad Labem als auch in Sachsen nach der Covid-Pandemie wieder auflebt, was eine großartige Nachricht ist“ ergänzte Jakub Šeps, Leiter von Tourismusabteilung der Region Liberec.
Das Wissen über das Bauen von Volksarchitektur basiert auf lokaler Tradition, es war größtenteils das Know-how, das über Generationen von Einheimischen durch Experimentieren begleitet mit vielen Fehlern erworben wurde. Immer mehr Touristen entdecken den Zauber von Umgebindehäusern und bringen ihre Huldigung unseren geschickten Vorfahren dar, und wir reagieren auf diese Nachfrage mit dem Projekt Radeln und Wandern zum gemeinsamen Erbe. Das Projekt wird von der Europäischen Union aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung durch das Programm zur Förderung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit Tschechische Republik – Sachsen 2014 – 2020 finanziert.

Entdecken Sie die Schönheiten von Česká Kamenice (Böhmisch Kamnitz)

Der kürzlich renovierte Aussichtsrundgang Brand bietet Ihnen einen angenehmen Spaziergang durch die Umgebung der Stadt mit mehreren atemberaubenden Stationen. Die Denkmalzone der Stadt wird Sie mit ihren im Jugendstil verzierten Fassaden, Laubengängen, gotischen Spitzbögen sowie barocken Wellen und Kuppeln bezaubern. Von Süden wird die Stadt durch die Burgruine Kamenice geschützt und in der örtlichen Brauerei Kotouč können Sie ausgezeichnetes regionales Bier probieren. **Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

www.hrensko.cz

Info:
+420 412 528 344

Besuchen Sie die Gedenkstätte Terezín (Theresienstadt)

nationales Kulturdenkmal

eine einzigartige Gedächtnisinstitution ihrer Art in der Tschechischen Republik an Orten des Leidens von Zehntausenden von Menschen in den Jahren der NS-Okkupation seit dem Jahre 1947.

Nicht weit vom Zusammenfluss von der Eger und der Elbe liegt die Festung Theresienstadt. Ursprünglich ein Militär-Bauwerk wurde am Ende des 18. Jahrhunderts erbaut. Es bestand aus der Hauptfestung– die heutige Stadt und der Kleinen Festung. Das tragische Kapitel seiner Geschichte war die Zeit des Zweiten Weltkriegs. Im Rahmen der NS-Politik, der sogenannten „Endlösung der Judenfrage" wurde in Theresienstadt – der Hauptfestung ein Ghetto – ein Konzentrations- und Durchgangslager für die jüdische Bevölkerung vor ihrer Deportation in Vernichtungslager im Osten errichtet. Die Kleine Festung diente darüber hinaus als Gefängnis der Prager Gestapo, insbesondere für Mitglieder des Heim-Widerstands.

Für Besucher zugängliche Objekte der Gedenkstätte Theresienstadt

Kleine Festung • Gestapo-Gefängnis • Nationalfriedhof
Die Stadt Theresienstadt • jüdisches Ghetto • Ghettomuseum • ehemalige Magdeburger Kaserne • Jüdischer Gebetsraum• Kolumbarium und zentrale Leichenhalle des Ghettos • Jüdischer Friedhof mit Krematorium (mehr unter **www.pamatnik-terezin.cz**)

Der Besuch kann individuell und ohne vorherige Bestellung oder im Rahmen eines geführten Rundgangs absolviert werden

Geführte Rundgänge

Der erste Rundgang – Kleine Festung (75 Minuten)
Der zweite Rundgang – Objekte des ehemaligen Ghettos Theresienstadt (120 Minuten)

Buchung von Führungen –

www.pamatnik-terezin/rezervace oder Tel. **+420 416 724 535**

Ganzjährig geöffnet, in der Hauptbesuchersaison (bis Übergang zur Winterzeit) täglich von 8 bis 18 Uhr
Památník Terezín, Principova alej 304, CZ-411 55 Terezín. 50°30′47.73″N; 14°9′32.74″E

- *Schloss-Imaginarium in Litvínov, Theater der Gebrüder Forman und ihrer Freunde. Bis 30.10.2022*
- *Geschichte der Herstellung der Spielwaren „HUSCH" in Horní Litvínov (Ober Leutensdorf)*
- *Stanislav Hanzík - Statuen*

www.litvinov.cz
Mostecká 1, CZ-436 01 Litvínov
Tel. +420 603 151 600

Die merkwürdige und unerreichbare Felseninsel mittens in Sümpfen hat Leute seit der Urzeit gelockt. Sie wurde am Anfang des 14 Jahrhunderts von Familie Ronovec befestigt. Ein Jahrhundert später führte Mikeš Pancíř von hier aus seine Raubzüge nach Oberlausitz und wurde erst nach zwei Strafexpeditionen aufgehalten. Die meisten Bauänderungen brachte die Barockzeit, in der Zeit des Besitzers Grafen Ferdinand Hroznata z Kokořova. Damals bekam der Felsen sein religiöses Aussehen und Laune. Im 18. Jahrhundert wurde der Felsen von Einsiedlern bewohnt. Der Felsen ist seit 200 Jahren ein beliebtes Ausflugsziel.

KR22

info@hradsloup.cz
www.hradsloup.cz

www.loretarumburk.cz

Stadtmuseum und Galerie Hustopeče

M
G

Das Stadtmuseum mit der Galerie befindet sich im Haus Zu Synek, daß das erhaltendste Gebäude der bürgerlichen Renaissance-Bebauung und der Sitz der ehemaligen Obrigkeit von Hustopeče ist.

Ganzjährig geöffnet:

Mo–Fr: 9:00–12:00
12:30–16:30
So: 14:00–17:00

email:
muzeum@hustopece.cz
www.muzeumhustopece.cz

Moravské Kravařsko (Kuhländchen)

– eine Schatzkiste voller Barockperlen und technischer Kleinode

Wie wäre es, wenn Sie sich auf die Spuren Ihrer Vorfahren begeben und sich die Orte ansehen, an denen Ihre Urgroßeltern gelebt und gearbeitet haben? Oder einfach nur durch die bezaubernde Landschaft voller natürlicher und architektonischer Schönheiten streifen… Egal aus welchen Gründen Sie Moravské Kravařsko besuchen, eine anziehende Region im mährisch-schlesischen Teil der Tschechischen Republik, die auch als Landschaftsschutzgebiet Poodří bezeichnet wird, Sie werden es nicht bereuen! In diesem Fall setzen Sie überhaupt nichts aufs Spiel!

Poodří

Ihre Entdeckungsreisen können Sie zum Beispiel vom komfortablen Ambiente des berühmten Kurortes Sanatoria Klimkovice, oder vielleicht aus einem Appartement des Schlosses Jeseník nad Odrou aus unternehmen.
Zögern Sie nicht, denn das malerische Moravské Kravařsko, verwoben mit einem Netz von Radwegen, birgt wahre Schmuckstücke! Zu den architektonischen gehört sicherlich die kürzlich rekonstruierte barocke Perle Mährens, die Dreifaltigkeitskirche in Fulnek. Übrigens, in dieser Stadt wird bald die Ruhmeshalle der weltberühmten Tennisspielerin Petra Kvitová eröffnet, es gibt also noch mehr Gründe, hierher zu kommen!

Wenn Sie sich selbst in einem Märchen wiederfinden möchten, sollten Sie die örtlichen Schlösser besuchen. Das barocke Palais Nová Horka wird Zámek z lilie („Lilienschloss") genannt. Warum, das erfahren Sie vor Ort. Auf keinen Fall sollten Sie sich auch die Adelsresidenz in Kunín entgehen lassen, die mit einer starken Geschichte von Liebe und Bildungstrieb verbunden ist. Über die Geschichte des Unternehmens in der hiesigen Region erfahren Sie mehr zum Beispiel im Muzeum Bílovec und eines der buchstäblich greifbaren Beispiele für einen erfolgreichen Unternehmervorhaben ist das Bergwerk Flascharův důl, eines von nur zwei zugänglichen Schieferbergwerken in Tschechien. Eine Besichtigung dieses Bergwerkes in Nový Svět bei Oder (Odrau) lohnt sich auf jeden Fall!

Die Landschaftsschutzgebiet Poodří ist auch eine Landschaft der Mühlen, seien es Wind-, oder Wassermühlen. Lassen Sie sich die Windmühle deutschen Typs in der Gemeinde Nové Dvory bei Bílovec (Wagstadt) nicht entgehen und in Spálov (Sponau) machen Sie ein Selfie an der kleinsten Windmühle niederländischen Typs in der Tschechischen Republik. Und wer die Wassermühle in Bartošovice (Partschendorf) mit dem gesamten Wasserwirtschaftsgebiet oder die Wassermühle Wesselsky in Loučky nad Odrou mit Schieferdach und originaler Mühlenausstattung nicht besucht, der scheint nicht in Poodří gewesen zu sein! Nicht weit von hier entfernt befindet sich der Wallfahrtsort Panna Maria ve skále („Jungfrau Maria im Felsen"), der zu ruhigem Verweilen und Nachsinnen einlädt. Sich in Ihre Gedanken vertiefen können Sie jedoch auch im Muzeum česko-německého porozumění (Museum für tschechisch-deutsches Verständnis) in Odry, das unter anderem daran erinnert, dass in Poodří jahrhundertelang deutsche und tschechische Familien Seite an Seite in Eintracht lebten.

www.poodri.com
FB Poodří - Moravské Kravařsko

GESCHICHTE • NATUR • ERHOLUNG

visit.prachatice.eu
Prachatitz

HALLO NACHBARN! WIR KÖNNEN EUREN BESUCH IN SÜDBÖHMEN KAUM ERWARTEN

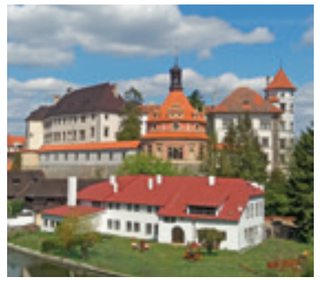
Erleben Sie die sommerliche Atmosphäre der historischen Städte und Kleinstädte und entdecken Sie die uralte Schönheit der südböhmischen Burgen, Schlösser und Klöster. „In Südböhmen Denkmäler leben.“

Schloss Vimperk

Ende Mai wurde die **Sanierung und Erneuerung des Oberen Schlosses** in der Stadt Vimperk (dt. Winterberg) abgeschlossen. **Die neue Schlossbesichtigungsroute wird die Besucher** mit dem **Adelsgeschlecht der Novohrader von Kolowrat (Novohradský z Kolovrat) bekannt machen.** Die modernisierten Expositionen zum Buchdruck und der Glasherstellung im neu eröffneten **Museum von Vimperk** wurden durch Räume ergänzt, die dem Goldenen Steig, der Jagd, dem Sport und dem Tourismus sowie dem Böhmerwald und der Stadt Vimperk in der bildenden Kunst gewidmet sind.

Schloss Jindřichův Hradec

Für Familien mit Kindern im Alter von 3 bis 8 Jahren hat das Schloss Jindřichův Hradec (dt. Neuhaus) eine Neuigkeit in Form einer **Besichtigungsroute für Kinder** „Jindřichův Hradec durch die Augen der Czernin-Kinder“ vorbereitet, die die Besichtigung einer der erhaltenen Adelssuiten des Schlosses mit einem Esszimmer, dem Elternschlafzimmer, aber auch mit einem Klassenzimmer und einem Kinderzimmer aus der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts umfasst. Ab August findet in der Schlossgalerie die **Ausstellung „Kronjuwelen zum Greifen nah“** statt.



Kloster Zlatá Koruna

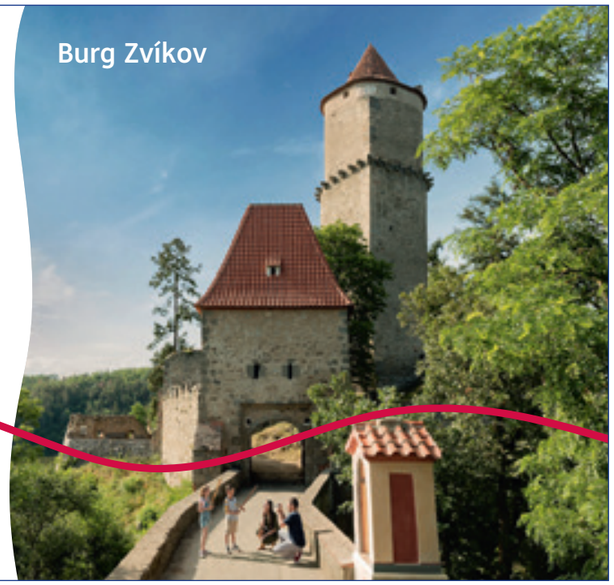
Neu werden spezielle **Touren für Familien mit Kindern mit dem Abt des Klosters Zlatá Koruna (dt. Goldenkron)** angeboten. Auch ein Raum mit Mönchstoiletten wird zu sehen sein. Die Besichtigungsroute umfasst darüber hinaus ein einzigartiges Exponat - eine Barockapotheke, die das Kulturministerium für die tschechische Denkmalschutzbehörde (NPÚ) von einem privaten Eigentümer für 5 Mio. CZK erworben hat. Es handelt sich um eine der am besten erhaltenen **Barockapotheken** in Mitteleuropa.

Burg Nové Hrady

Die Burg Nové Hrady (dt. Burg Gratzen) wird eine neue Besichtigungsroute ohne Fremdenführer im **Burggraben** anbieten, der bereits in der 2. Hälfte des 13. Jahrhunderts nachweisbar war. Fester Bestandteil des Kulturprogramms dieser Saison sind die beliebten **Nachtführungen** zum Thema **Graf Jan Nepomuk im Fluss der erleuchteten Zeit** am 21. Juli und 28. Oktober.

www.suedboehmen.info
Südböhmen

Entdecken Sie die Schönheiten von Südböhmen



#VisitCzechRepublic

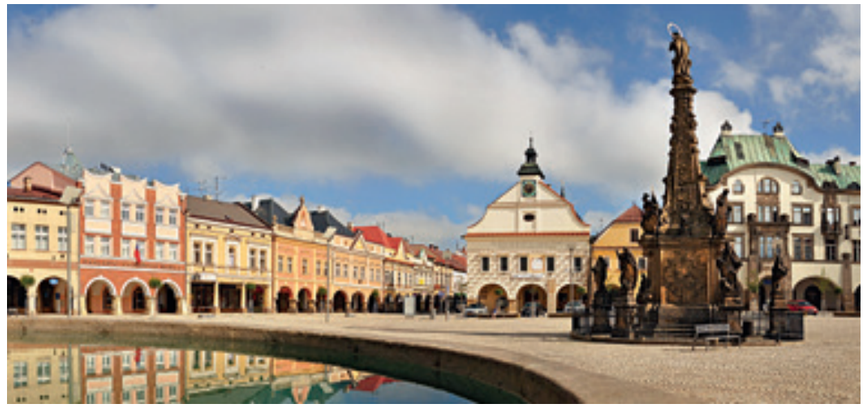
Südböhmen
wahre Liebe

HRADECKO

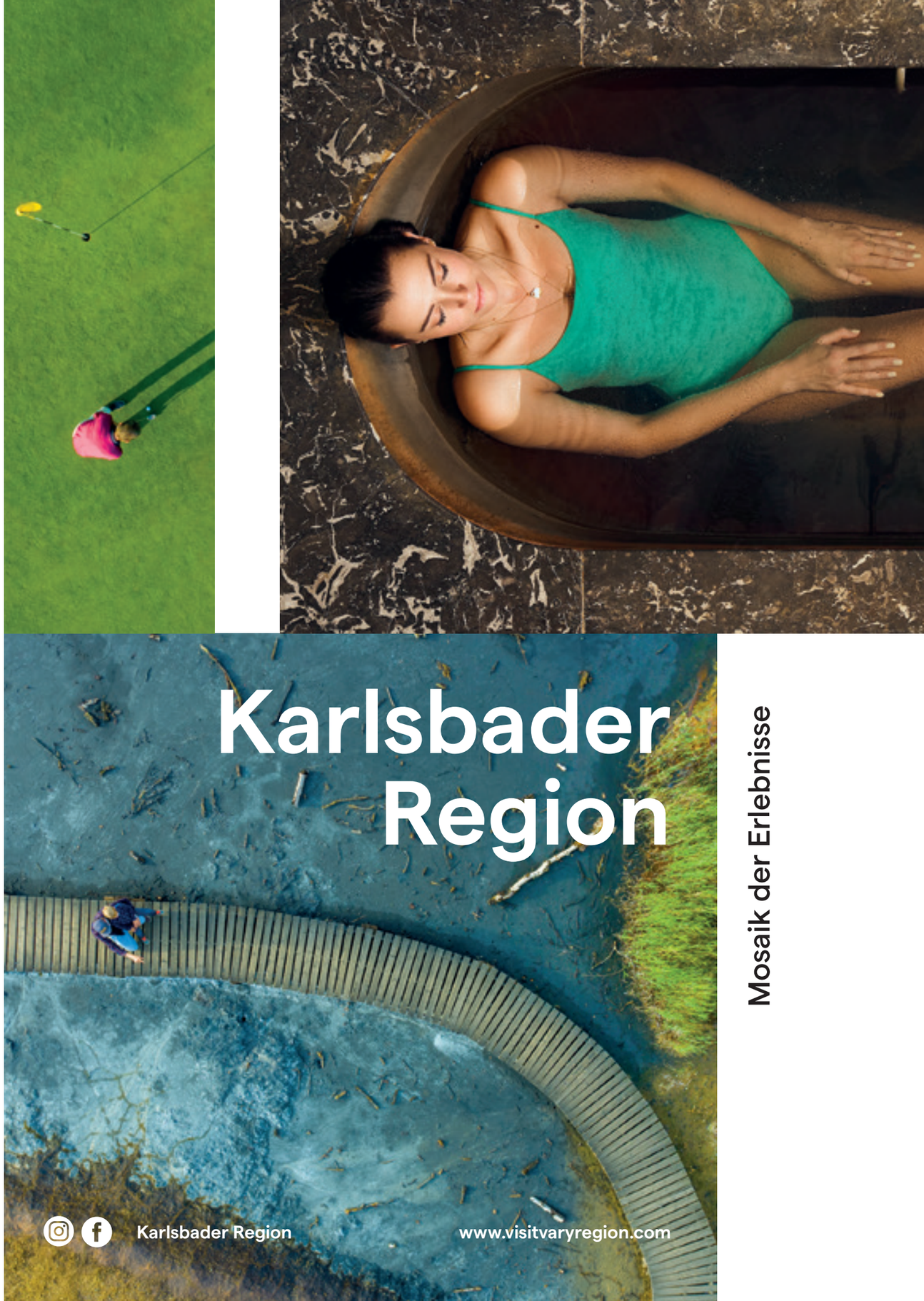
Ostböhmisches Herz

www.hradecko.eu

Dvůr Králové nad Labem (Königinhof an der Elbe) – eine Stadt, in der Sie mitten im Sommer sowohl Afrika als auch Weihnachten erleben können.



www.dvurkralove.cz



Mosaik der Erlebnisse

Besichtigungen der Produktionsstandorte von ŠKODA AUTO sind wieder möglich

Besuchen Sie das ŠKODA Museum und das Werk Mladá Boleslav und lernen Sie die faszinierende Geschichte des Automobilherstellers kennen, die im Jahr 1895 beginnt. Eigene Besichtigungen sind während der Öffnungszeiten jederzeit möglich. Museums- und Werksführungen müssen vorab telefonisch, per E-Mail oder online unter **museum.skoda-auto.com/tours** reserviert werden.

Aktuelle Informationen zu Betriebs- und Öffnungszeiten finden Sie hier: **museum.skoda-auto.com**

Mit einem Kombi-Ticket lassen sich der Museumsbesuch und eine Besichtigung des **Ferdinand-Porsche-Geburtshauses in Vratislavice nad Nisou** verbinden.

ŠKODA Muzeum, tř. Václava Klementa 294, Mladá Boleslav, T: +420 326 832 038,
E: muzeum@skoda-auto.cz, **museum.skoda-auto.com**

Ferdinand Porsche Geburtshaus

Wir laden Sie herzlich ein, das renovierte Haus in Vratislavice nad Nisou zu besuchen. Im Jahr 1875 kam hier der Automobilkonstrukteur Ferdinand Porsche zur Welt. Die Ausstellung präsentiert den Besuchern an diesem besonderen Ort wegweisende Momente auf dem Gebiet der Ingenieurs- und Konstruktionskunst, die Ferdinand Porsche durch sein Lebenswerk mitgeprägt hat.

Das Geburtshaus ist freitags sowie am Wochenende jeweils v**on 9:00 bis 17:00 Uhr geöffnet.** An anderen Tagen nach vorheriger Vereinbarung.

Mit einem entsprechenden Ticket lassen sich ein Besuch des Ferdinand-Porsche-Geburtshauses und eine Besichtigung des ŠKODA Museums in Mladá Boleslav kombinieren.

Aktuelle Informationen zu Betriebs- und Öffnungszeiten finden Sie hier: **porsche-house.com**

Tanvaldská 38, Liberec – Vratislavice nad Nisou, T: +420 326 832 028, vratislavice@skoda-auto.cz,
porsche-house.com

Mníšek pod Brdy (Mnischek)

Die Stadt Mníšek pod Brdy liegt 27 km südlich von Prag. Auf ihrem Territorium gibt es mehrere architektonische Denkmäler, von denen das staatlich verwaltete Schloss und der Barockkomplex Skalka die wichtigsten sind. Das Schloss ließ der neue Besitzer des Landguts von Mníšek, Baron Servác Engel von Engelsfluss in den Jahren 1656–1672 im Stil der nordischen Spätrenaissance an der Stelle der ursprünglichen kleinen Burg, die im Dreißigjährigen Krieg von den Schweden niedergebrannt wurde, errichten. Eines der wertvollsten ausgestellten Werke ist das Altarbild des Barockkünstlers Karel Škréta in der Schlosskapelle. Im Schloss ist eine Dauerausstellung zu besuchen, die das Wohnwesen des Kleinadels zu Beginn des 20. Jahrhunderts darstellt. Auf einem bewaldeten Gebirgskamm oberhalb der Stadt erhebt sich der seit Ende des 17. Jahrhunderts allmählich gebaute barocke Komplex Skalka. Es befindet sich hier die Maria-Magdalena-Kirche, Kloster, Kreuzweg und Einsiedelei. Der rekonstruierte Komplex von 14 Kapellen des Kreuzwegs wurde mit dem nationalen Titel Denkmal des Jahres (Památka roku) 2019 ausgezeichnet.

www.mnisek.cz

Besuchen Sie Česká Lípa (Böhmisch Leipa) und lernen Sie die Stadt am Fluss Ploučnice kennen

- ✔ Lernen Sie die Geschichte der Burg Lipý und das interaktive Centrum textilního tisku (Textildruckzentrum) kennen.
- ✔ Kommen Sie am lokalen Geschichtsmuseum und der Galerie vorbei und sehen Sie sich die neue Exposition zum Thema Uranbergbau an, eine reiche naturkundliche sowie historische Sammlung. Besuchen Sie auch die hiesigen Gärten und spüren Sie den Zauber dieses Ortes.
- ✔ Besuchen Sie das kleine Tropenparadies im öffentlichen Aquarium und machen Sie sich persönlich mit Maulbrütern, Piranhas, Küssenden Guramis, Buntbarschen, Robben oder Breitkopf-Querzahnmolchen bekannt.
- ✔ Machen Sie einen Spaziergang durch den weitläufigen Stadtpark.
- ✔ Lernen Sie die mittelalterliche Geschichte der Stadt im archäologischen Museum Šatlava kennen.
- ✔ Haben Sie Lust, Sport zu treiben? Mieten Sie zum Beispiel Roller und begeben Sie sich auf einen der die Stadt Česká Lípa umgebenden Radwege. Machen Sie beispielsweise einen Ausflug bis zu den Basaltsäulen, auch Orgel genannt, in Prácheň (Parchen) oder wählen Sie ein anderes Ziel in der malerischen Region Českolipsko.

foto Ing. J. Kocourek

foto Yan Čelikovský - YB studio

foto Vít Černý

foto Ing. J. Kocourek

Regionales Touristeninformationszentrum
náměstí T. G. Masaryka 2,
CZ-470 36 Česká Lípa
+420 487 881 105, +420 487 881 106,
+420 734 260 895
rtic@mucl.cz
www.turistika.mucl.cz
FB Region Českolipsko
Instagram: mestoceskalipa

Kutná Hora (Kuttenberg)

Ein ideales Reiseziel, wenn Sie von einer Kombination aus Wohlbefinden, Natur und Sehenswürdigkeiten angezogen werden

Sollten Sie nach einem Ort suchen, der Kultur, Sehenswürdigkeiten, Natur, Sport sowie eine interessante Umgebung bietet, suchen Sie nicht weiter. All dies und noch vieles mehr finden Sie in Kutná Hora. Die Stadt, umgeben von vielfältiger Natur, einem reichen Kulturprogramm und einer allgegenwärtigen entspannten Atmosphäre, wird Sie mit einer großen Anzahl historischer Denkmäler begeistern. Nachdem Sie die historischen Schönheiten und die glorreiche Vergangenheit erkundet haben, erfrischen Sie sich mit einem Hauch moderner Kunst in der Galerie der Mitteböhmischen Region, lernen Sie die kulinarische Vergangenheit der Stadt im Museum der Schokolade kennen (vergessen Sie nicht, sie zu probieren!) und befeuchten Sie Ihre Kehle mit einem Schluck Wein, dessen Tradition in Kutná Hora bis ins 12. Jahrhundert zurückreicht. Es ist fast unmöglich, alle Orte, die einen Besuch wert sind, auch nur kurz aufzuzählen. Am besten ist es, wenn Sie diese nach und nach selbst entdecken. Auf dem Weg zu Fuß von der Kirche St. Barbara über den Hof Vlašský dvůr bis zum Sedletzer Dom und Konstanz finden Sie kleine Museen und zauberhafte Läden, genießen die Aussicht und wenn Sie vom Staunen über die Schätze von Kutná Hora plötzlich müde werden, charmante Cafés und moderne Bistros können schnell helfen, sich wiederaufrichten und dabei noch den Gaumen erfreuen. Das Dačický-Haus, ursprünglich Sitz des utraquistischen Bischofs, später prächtiges Bürgerhaus und heute Sitz der Stiftung Nadace Kutná Hora – UNESCO-Denkmal stellt nicht nur seine berühmtesten Bewohner und die Geschichte von Kutná Hora vor, sondern macht auch mit der Organisation UNESCO selbst bekannt. Gerade in die Liste des UNESCO-Weltkulturerbes wurde im Jahre 1995 der historische Kern von Kutná Hora mit der Kirche St. Barbara und dem Dom St. Mariä Himmelfahrt in Sedlec eingetragen. Wenn Sie Ihren Besuch im Voraus gut planen, erleben Sie zum Beispiel eines der gastronomischen Feste oder einen Designtag in den Gärten der Galerie der Mittelböhmischen Region und lernen lokale Produzenten sowie deren Produkte kennen. Die Stadt wurde im Jahre 2022 auch zum Gastgeber des Treffens der Bergbaustädte und -gemeinden.
Wussten Sie jedoch, dass Sie sich nicht nur zu Fuß begeben müssen, um die Stadt zu erkunden? Das können Sie auch von einem Fahrrad tun. Im Infozentrum leihen Sie Cross- und Trekkingräder aus und wer sich vielleicht davor scheuen würde, gelegentlich einen Hügel zu erklimmen, dem macht es ein E-Bike leichter. Sie können mit dem Fahrrad außerhalb der Stadt zu den nahe gelegenen Schlössern Kačina oder Žleby fahren und auf diese Art und Weise die echte Atmosphäre der Region Kutná Hora aufsaugen. Wir empfehlen, Fahrräder im Infozentrum vorab zu reservieren.

Informationszentrum der Stadt Kutná Hora
Kollárova 589, CZ-284 01 Kutná Hora
Tel./Fax: +420 327 512 378
Tel.: +420 327 515 556 (Informationen zu Verkehrsanbindungen und Eintrittskartenvorverkauf)
E-Mail: infocentrum@kutnahora.cz

www.kutnahora.cz

THE HOME OF BECHEROVKA

COME & EXPERIENCE!

BESICHTIGUNGEN | VERKOSTUNGEN
OFFIZIELLER MARKENSHOP

Geöffnet:
Dienstag – Sonntag | 9.00–17.00

T. G. Masaryka 282/57
Karlovy Vary

TICKETRESERVIERUNG
vstupenky@pernod-ricard.com | +420 359 578 142
wise-drinking.com | pijsrozumem.cz | becherovka.com

Bethlehem

Das Denkmalschutzgebiet des Volksarchitektur

Touristeninformationszentrum Hlinsko
Betlém 561, 539 01 Hlinsko, Tschechische Republik
Tel.: +420 731 697 418, E-mail: ic@hlinsko.cz, www.ic-hlinsko.cz

Informationen zu Unterkunft, Verpflegung, Kultur- und Sportveranstaltungen, Verkauf von Eintrittskarten, Erinnerungsgegenständen, Kopieren, Internet kostenlos.

TŘEŠŤ (Triesch):
eine Stadt voller Erlebnisse

Die Stadt mit sechstausend Einwohnern, die sich zwischen der Regionalstadt Jihlava (Iglau) und der Renaissance-Stadt Telč (*Teltsch*) erstreckt, hat so einige Asse im Ärmel, die einfach kaum jemand übertrumpfen kann. Vor allem ist es die die mehr als 200-jährige nicht **nachlassende Weihnachtskrippen-Tradition**. Im örtlichen Museum sind **die Weihnachtskrippen das ganze Jahr über zu sehen**. Neben dieser christlichen Tradition gibt es hier immer noch sichtbare **Spuren der Jüdischen Gemeinde** – verwinkelte Gassen, eine Synagoge, ein beeindruckender Friedhof oder die Person von **Franz Kafka**. Dem Marktplatz dominiert **die größte Sonnenuhr** ihrer Art in Europa. **Eine seltene Ansichtskarte** können Sie erhalten, wenn Sie über die Stadt hinaufsteigen. Es handelt sich um eine schmiedeeiserne Skulptur mit „schwebender Melone“ und Regenschirm, die mit der Filmfigur von Pan Tau („Herr Tau“) nicht wegzudenkend verbunden sind, dargestellt von Otto Šimánek, einem Sohn der Stadt Třešť. Liebhaber der Radiotechnik staunen über die Exponate **des Tesla-Museums**. Es handelt sich um die größte Sammlung ihrer Art in ganz Europa. Erfrischen Sie sich an heißen Sommertagen im **Naturbad Malvíny**, wo das Wasser auf biologische Weise gereinigt wird. Třešť ist von einem dichten **Radwegenetz** umgeben. Derjenige Radweg, der durch die Stadt führt, wird sicherlich von Inline-Skatern gerne genutzt werden. Und wenn Sie irgendwann von der pulsierenden Stadt satt werden, steigen Sie über Třešť hinauf und **überwinden Sie den höchsten Punkt Špičák** mit seinen 734 Metern über dem Meeresspiegel oder lassen Sie sich **in einem Tretboot** vom rauschenden Wasserspiegel des Váňov-Teichs forttreiben. Das ist es wert!

www.trest.cz • http://koupaliste-malviny.cz/ • www.muzeumtesla.cz

Zwergflusspferd
Choeropsis liberiensis

KOMM ZU MIR IN DEN ZOO JIHLAVA

BESUCHEN KANNST DU MICH AN 365 TAGEN IM JAHR

Du kannst mich auch auf **www.eshop.zoojihlava.cz** *unterstützen, indem du Souvenirs kaufst oder ein Geschenk auf* **das Konto-Nr. 304534706/0300, variabile Symbol 9999** *sendest.*

QR-Zahlung

Třebechovice pod Orebem (Hohenbruck) – die Stadt der Krippen

Weltberühmt ist die Stadt für ihr Krippenmuseum, das in seinen Sammlungen mehr als 500 Krippen aus verschiedenen Materialien aus aller Welt beherbergt.
Das bekannteste Exponat des Museums ist die Probošt-Krippe von Třebechovice. Im Jahre 1999 wurde sie als einzige Krippe in unserem Land zum Nationalen Kulturdenkmal erklärt. Auf den ersten Blick beeindruckt sie mit ihrer Größe von beinahe sieben Metern und gleich auf den zweiten Blick verblüfft sie mit ihrer perfekten Schnitzerei und der Bewegung der Figuren. Josef Probošt (1849– 1926) arbeitete unermüdlich 40 Jahre lang an dieser Krippe. Er lud den Schnitzer Josef Kapucián zur Zusammenarbeit ein und gemeinsam schufen sie eine Kollektion von 371 Menschen und Tieren darstellenden Figuren. Die gesamte Krippe besteht aus unglaublichen 2 000 meisterhaft geschnitzten Teilen! Der Zimmermann Josef Friml, Experte für Mechanismen für Wind- und Wassermühlen, half ihnen dabei, alles in Bewegung zu setzen. Was hat J. Probošt dazu veranlasst, dieses Werk zu schaffen? Was geschah mit der Krippe nach dem Tod ihres Autors? Wo wurde die Krippe ausgestellt? Antworten auf diese Fragen finden Sie in der neuen Ausstellung, die der Entstehung und Geschichte der Krippe von Třebechovice gewidmet ist.

Die Geschichte der Krippe von Třebechovice
Der Entstehung und Geschichte dieses weltweit einzigartigen Unikats ist die Ausstellung Die Geschichte der Krippe von Třebechovice gewidmet. Es werden weitere Schnitzereien der Krippenautoren Josef Probošt und Josef Kapucián präsentiert – z. B. die Burg Potštejn, der Berg Oreb, das Lamm Gottes und mehr. Eine Neuheit sind Kopien von zwei Figuren aus der Krippe von Třebechovice, die der Besucher mit Hilfe einer Kurbel in Bewegung setzen und außerdem den ausgeklügelten Mechanismus dieses Schnitzjuwels ansehen kann.

Kommen Sie zu Fuß oder mit dem Auto.
Denn wenn Sie uns besuchen, bedeutet dies, dass die Welt allmählich wieder normal wird und Sie sich guter Gesundheit, familiärem Wohlbefinden, Lebensfreude und dem Wunsch erfreuen, zu schönen und interessanten alten Dingen zurückzukehren, während Sie schöne und interessante neue Dinge entdecken.

www.betlem.cz

Wenn Sie Schlesien in seiner ganzen Schönheit erleben möchten, bleibt Ihnen nichts anderes übrig, als Opava (Troppau) - seine unverfälschte Königin – zu besuchen. Die Stadt, die vom Adelsgeschlecht der Přemysliden verehrt wurde und die viele Jahre lang die wichtige Funktion der österreichischen Hauptstadt und später der Hauptstadt von Tschechisch-Schlesien erfüllte, kann Ihnen alles bieten, was Sie sich wünschen. Sie werden buchstäblich vom Strom der Zeit verschluckt und Jahrhunderte in die Vergangenheit zurückversetzt. Den Liebhabern von Sehenswürdigkeiten werden von all den architektonischen Juwelen aus verschiedenen Epochen die Augen übergehen. Die historische Perle im Herzen von Tschechisch-Schlesien selbst ist jedoch nicht nur eine endlose Demonstration des Könnens von Architekten und Baumeistern. Hier finden Sie auch viele großartige Möglichkeiten, Ihre Freizeit zu verbringen, egal ob es sich um eine hochwertige Gastronomie oder ein reichhaltiges Angebot an Sportmöglichkeiten handelt. Also, kommen Sie doch vorbei und überzeugen Sie sich selbst!

www.opava-city.cz/tic
@mestoopava
@kulturniopava
mesto.opava

MUNI MENDEL MUSEUM

A: Mendlovo náměstí 1a | 603 00 Brno
Tel.: +420 549 497 191 | +420 725 311 297
info@mendelmuseum.muni.cz
www.mendelmuseum.muni.cz

Mendel-Museum der Masaryk-Universität

Exposition G. J. Mendel: Die Geschichte eines bescheidenen Genies.
Exposition Genetik oder eine wunderbare Reise zum Zellkern.
Mendels Zimmer.

Kommen Sie und tanken Sie neue Energie im Augustinerstift, einem ruhigen Ort mitten in der Stadt!

Časopis RegioRevue – speciální vydání Kreuz und quer durch Tschechien. Vydává Agentura IS Teplice s.r.o., U Císařských lázní 7, sekretariat@agenturais.cz, tel..: 417 534 206. Povoleno Ministerstvem kultury ČR ev.č.: MK ČR E 11526. Datum vydání: 1. 7. 2022.

HOTEL ****

HOTEL PRINCE DE LIGNE

TEPLICE

Hotel Prince de Ligne

Hotel mit Tradition im historischen Stadtkern der Kurstadt Teplice

+420 417 514 111

princedeligne.cz

BARBORA golf resort

Golf Resort Barbora

Tolle Golferlebnisse am Fuße des Erzgebirges Kreis Teplice

+420 721 005 496

golfbarbora.cz

HOTEL PAYER ★★★★

Hotel Payer

Hotel im Kurviertel der Stadt Teplice

+420 417 531 446

hotelpayer.cz